

# INTERNSHIP REPORT



## TRANSLATION PRACTICES IN POLICY AGENDA AND COOPERATION AGREEMENT DOCUMENTS AT BPSDM ESDM

**ASYIFA DZIKRA FARADIBAH MUZAKKIR**

**2208411049**

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**

**ENGLISH FOR BUSINESS AND PROFESSIONAL  
COMMUNICATION**

**DEPARTMENT OF COMMERCIAL ADMINISTRATION**

**DEPOK**

**2025**

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## STATEMENT OF APPROVAL SHEET

### STATEMENT OF APPROVAL

- a. Title of Internship Report : Translation Practices in Policy Agenda and Cooperation Agreement Documents at BPSDM ESDM
- b. Author
  1. Name : Asyifa Dzikra Faradibah Muzakkir
  2. Student ID : 2208411049
- c. Department : Business Administration
- d. Study Program : D4 English for Business and Professional Communication (BISPRO)
- e. Duration of Internship : 26 August 2025 – 19 December 2025
- f. Place of Internship : Jl. Gatot Subroto No.Kav 49, RT.5/RW.4, Kuningan Tim., Kecamatan Setiabudi, Kota Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta.

Supervisor of PNJ,

Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M. Hum.  
NIP. 199603102024061001

Jakarta, 23 May 2025  
Mentor of Company,

Ekonur Saputra L.  
NIP. 198906302015031006

Approved by,  
Head of BISPRO Study Program

Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.  
NIP. 199120230302212042



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## FOREWORD

Praise and gratitude be paid to the presence of God Almighty for His grace and gifts so that the writer can complete this internship report well. This report was prepared as one of the requirements to fulfill academic obligations as well as a form of documentation of experience and learning while undergoing an internship program at BPSDM ESDM. The author realizes that without the help and guidance of various parties, it will be difficult for the author to complete this Field Work Practice Report. Therefore, the author would like to thank the:

1. Mr. Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M.Hum., as the supervisor who has provided time, energy, and mind to direct the author in the preparation of this Field Work Practice Report;
2. All BPSDM ESDM staff, especially the Sub-Coordinator of Cooperation, Program and Quality Management Working Group, who have provided a lot of knowledge and experience during the author's run of internship reports;
3. The author's family and friends who have provided emotional support, prayers, and input during the author's internship report activities until the completion of this report

Hopefully all forms of help, guidance, and kindness that the author received during this internship process will get abundant rewards from God Almighty.

Depok, December 12, 2025

Author



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**TABLE OF CONTENTS**

FOREWORD .....	iii
TABLE OF CONTENTS .....	iv
CHAPTER I .....	7
1.1 Background .....	7
1.2 Scope .....	8
1.3 Time and Place of Execution .....	9
1.4 Purpose and Uses .....	9
1.4.1 Purpose .....	9
1.4.2 Usability .....	9
BAB II .....	11
2.1 Translation .....	11
2.2 Translation Methods .....	11
2.2.1 Word-for-word Translation .....	12
2.2.2 Literal Translation .....	12
2.2.3 Faithful Translation .....	13
2.2.4 Semantic Translation .....	13
2.2.5 <i>Adaptation</i> .....	13
2.2.6 Free Translation .....	14
2.2.7 Idiomatic Translation .....	14
2.2.8 Communicative translation .....	14
2.3 Translation Techniques .....	15
2.3.1 <i>Adaptation</i> .....	15
2.3.2 Amplification/Addition .....	15
2.3.3 Borrowing .....	15
2.3.4 Calque .....	16
2.3.5 Literal .....	16
2.3.6 Compensation .....	16
2.3.7 Description .....	16
2.3.8 Discursive Creations .....	17



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2.3.9	Common Matches .....	17
2.3.10	Generalization .....	17
2.3.11	Linguistic Amplification .....	17
2.3.12	Linguistic Compression .....	18
2.3.13	Modulasi .....	18
2.3.14	Partikularisasi .....	18
2.3.15	Reduction .....	18
2.3.16	Substitution .....	19
2.3.17	Transposition .....	19
2.3.18	Variasi .....	19
2.4	Translation Process .....	19
BAB III	.....	20
3.1	Field Work Practice Work Unit .....	20
3.2	Description of Field Work Practice .....	20
3.3	Description of the Translation Process .....	22
3.3.1	Stages of Analysis .....	22
3.3.2	Redirect Stage .....	22
3.4	Translating the Human Resource Development Policy Agenda for the Energy Transition to Net Zero Emissions .....	23
3.5	Translating Cooperation Agreement Documents .....	26
BAB IV	.....	31
4.1	Conclusion .....	31
4.2	Suggestions .....	31
BIBLIOGRAPHY	.....	33



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**FIGURE**

Figure 2.1. Newmark V Diagram, 1988..... 12





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER I

### INTRODUCTION

#### 1.1 Background

Translation is the activity of transferring meaning from one language to another by considering the cultural context and its communicative purpose. In the midst of globalization, this skill plays an important role as a link for communication across cultures. The translation process is not only concerned with the linguistic aspect, but also includes an understanding of the social, cultural, and legal context inherent in the source text. In professional practice, translation challenges are increasingly complex when dealing with technical documents, public policies, and legal agreements. These documents demand the accuracy of terminology, consistency of concept, and the conformity of language style with institutional standards. Therefore, the application of the right translation methods and techniques is very important so that the message conveyed does not experience distortions of meaning, especially in the context of official government communication.

In the government sector, the need for translation is increasing along with the intensity of international cooperation and the preparation of policy documents that must be accessible to various stakeholders. Many agencies require translations that are not only linguistically accurate, but also in accordance with government formats, styles, and administrative standards. Thus, translation is an integral part of supporting policy transparency, inter-agency coordination, and global collaboration.

One of the agencies that has a need in this regard is BPSDM ESDM, a government institution tasked with organizing human resource development in the field of energy and mineral resources. The institute oversees various sectors such as oil and gas, electricity, minerals and coal, new and renewable energy, energy conservation, and geology, and focuses on education, training, and certification of professionals in the field of energy and mineral resources.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

As a student of the English Study Program for Business and Professional Communication, the author had the opportunity to apply translation theory directly through internship report activities with the main task of translating the Human Resources Development Policy Agenda for the Energy Transition towards Net Zero Emissions as well as several Cooperation Agreement documents. These documents include a combination of general texts and technical texts that require the application of appropriate translation methods and techniques in order to maintain the meaning and purpose of the document.

In this report, the author describes the activities carried out during internship reports at the Secretariat of BPSDM ESDM. The author explains the types of texts that are translated, the process of translating, and the challenges faced in translating specific texts that contain terminology and technicalities. In addition, the report also discusses strategies used in dealing with translation difficulties, including finding the right term equivalents and adjusting language styles to keep up with the nuances of the original text.

The text analyzed in this report is part of a policy agenda that has been adjusted for academic purposes, with the deletion or disguise of data that is confidential or related to the internal information of BPSDM ESDM.

## 1.2 Scope

During the internship program, the tasks given to the author include translating the policy agenda book entitled Policy Agenda: Human Resources Development for the Energy Transition to Net Zero Emissions as well as translating several agreement documents. This Policy Agenda contains various strategic directions, policy analysis, and human resource development measures needed to support the sustainable energy transition. The content includes discussions on increasing workforce capacity in the energy sector, strengthening competencies in the field of low-carbon technology, as well as collaboration strategies between the government, industry, and educational institutions in achieving the net zero emission target in Indonesia.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penerbitan karya ilmiah, penerbitan laporan, penerbitan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

### 1.3 Time and Place of Execution

This internship report program takes place at BPSDM ESDM, at the Sub-coordinator of Cooperation, Program and Quality Management Working Group. The duration of internship reports lasts for 4 (four) months in the seventh semester, starting from August 26 to December 19, 2025. The following is information about the agencies where the Field Work Practice is carried out:

Company Name : Secretariat of the Energy and Mineral Resources Human Resources Development Agency (BPSDM ESDM)

Address : Jl. Gatot Subroto No. Kav 49, RT.5/RW.4, Kuningan Timur, Setiabudi, Kota Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 12950

Division: Sub-coordinator of Cooperation, Program and Quality Management Working Group

### 1.4 Purpose and Uses

#### 1.4.1 Purpose

The English for Business and Professional Communication study program requires students to undertake an internship program. The objectives of preparing this internship report are as follows:

1. Documenting the entire series of activities and work experience gained during the implementation of internship reports in a systematic and structured manner
2. Describe the process of carrying out tasks, especially in the field of translation of business, technical, and legal documents
3. Present reflections on new skills, insights, and understandings gained during internship report activities

#### 1.4.2 Usability

Furthermore, the uses of internship report reports are as follows:



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

1. Develop practical skills relevant to the field of study, particularly in the field of translation in a professional environment
2. As a form of academic accountability for the implementation of internship report activities that have been carried out by students
3. As a reference for other students who will carry out internship reports in similar institutions or fields



### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER IV

### CONCLUSION

#### 4.1 Conclusion

The internship report activities that the author undergoes at BPSDM ESDM, especially in the cooperation sub-coordinator have provided valuable experience in understanding work dynamics in a professional environment. During the four months of the implementation of the internship, the author had the opportunity to develop English language skills in technical and legal contexts, through the task of translating policy agendas and agreement documents.

During the internship report activities, the author found several obstacles, including difficulties in choosing the right words in translating and understanding the message conveyed. However, these obstacles do not completely hinder the acceptance of knowledge for the author, because mentors and program sub-coordinator staff also always help overcome these difficulties.

Overall, this internship report program not only improves student competence, but also hone writers' skills in facing the professional world of work, from this experience, writers gain valuable knowledge that can be a real provision in the field of translation.

#### 4.2 Suggestions

Based on the author's experience during internship reports at BPSDM ESDM, the author identifies several suggestions that can be improved aimed at students and related agencies for the implementation of the next internship reports.

1. Before starting internship reports, students are advised to conduct in-depth research related to the intended agency
2. Agencies are expected to compile a consistent equivalent of official terms or nomenclature in English and Indonesian. The availability of a glossary will help with translation accuracy and minimize differences in the use of terminology



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. There is a need for a more comprehensive initial briefing on the workflow, types of documents, and standardization of writing used in the work unit





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**BIBLIOGRAPHY**

- Catford, J. C. 1965. *A Linguistic Theory of Translation*. Oxford: Oxford University Press.
- Hatim, B., & Mason, I. (1997). *The translator as communicator*. London: Routledge.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). *Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach*. *Meta*, 47, 498-512.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. New York: Prentice Hall.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. 1974. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: E. J. Brill.



**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## APPENDIX 1

### INTERNSHIP APPROVAL LETTER



**KEMENTERIAN ENERGI DAN SUMBER DAYA MINERAL  
REPUBLIK INDONESIA**

JALAN MEDAN MERDEKA SELATAN NO. 18 JAKARTA 10110

TROMOL POS : 1344/JKT 10013 TELEPON : (021) 3804242 (9 SALURAN) FAKSIMILE : (021) 3507210 e-mail : setjen@esdm.go.id

Nomor : B-1862/TU.05/SJP.1/2025 25 Agustus 2025  
Sifat : Sangat Segera  
Lampiran : -  
Hal : Konfirmasi Penerimaan Magang

Yang terhormat,  
Ketua Jurusan Administrasi Niaga  
Politeknik Negeri Jakarta  
di Jakarta

Sehubungan dengan surat Direktur Politeknik Negeri Jakarta Nomor 9037/PL.3/PK.01.09/2025 Tanggal 17 Juli 2025 hal Permohonan Magang Industri, dengan ini kami sampaikan bahwa Mahasiswa/i atas nama:

No.	Nama	NIM	Program Studi	Telp
1	Asyifa Dzikra Faradibah Muzakkir	2208411049	Bahasa Inggris	081212174323

telah diterima untuk melaksanakan magang pada Sekretariat Badan Pengembangan SDM Energi dan Sumber Daya Mineral dan akan di laksanakan pada bulan Agustus s.d Desember 2025.

Kami sampaikan bahwa Kementerian Energi dan Sumber Daya Mineral tidak menanggung biaya transportasi dan akomodasi selama pelaksanaan magang.

Atas perhatian dan kerja sama Saudara, kami sampaikan terima kasih.

Kepala Biro Sumber Daya Manusia,



Ditandatangani secara elektronik  
Muhammad Rizwi JH

- Tembusan :
1. Sekretaris Jenderal KESDM
  2. Sekretaris Badan Pengembangan SDM ESDM



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## APPENDIX 2

### INTERNSHIP ASSIGNMENT DETAILS



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI  
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA  
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425  
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035  
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting  
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: [humas@pnj.ac.id](mailto:humas@pnj.ac.id)

#### FORM PEMBIMBINGAN PKL

1. Nama Perusahaan/Industri : BPSDM ESDM
2. Alamat : Jl. Gatot Subroto No. Kav 49, RT.5/RW.4, Kuningan Tim., Kecamatan Setiabudi, Kota Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta
3. Judul PKL : Penerjemahan Teks Agenda Kebijakan dan Dokumen Perjanjian Kerja Sama di BPSDM ESDM
4. Nama Penyelia : Ekonur Saputra L.

Waktu	Aktivitas yang Dilakukan	Tanda Tangan
Minggu 1	- Perkenalan divisi Program dan Manajemen Mutu  - Menghadiri sesi legal sharing dengan tema "Penyusunan Dokumen Kerja Sama yang Efektif"  - Memahami cara menyusun dokumen perjanjian yang efektif dalam bahasa Indonesia dengan memperhatikan aspek hukum yang berlaku, termasuk klausul penting yang wajib dicantumkan, serta risiko wanprestasi	
Minggu 2	Menganalisis hasil penerjemahan dokumen perjanjian antara Kementerian ESDM RI dengan State Secretariat for Economic Affairs of the Swiss Confederation	
Minggu 3	- Membaca Agenda Kebijakan: Pengembangan SDM untuk Transisi Energi Menuju Emisi Nol Bersih  - Memahami konsep transisi energi emisi nol bersih dan pekerjaan hijau	
Minggu 4	- Menerjemahkan kata pengantar buku Agenda Kebijakan	



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penerjemahan karya ilmiah, penerjemahan laporan, penerjemahan atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Minggu 5	- Menerjemahkan bagian pendahuluan buku Agenda Kebijakan - Menghadiri pelatihan: Human Resource Capacity Development in the Field of Feasibility Study Document Evaluation	
Minggu 6	- Menerjemahkan Bab 2 buku Agenda Kebijakan	
Minggu 7	- Menerjemahkan Bab 2 buku Agenda Kebijakan - Membantu menerjemahkan dokumen perjanjian antara BPSDM ESDM dengan Japan Organization for Metals and Energy Security	
Minggu 8	- Menerjemahkan Bab 3 buku Agenda Kebijakan	
Minggu 9	Menerjemahkan Bab 5 buku Agenda Kebijakan	
Minggu 10	Menerjemahkan Bab 6 buku Agenda Kebijakan	
Minggu 11	Menerjemahkan Bab 7 buku Agenda Kebijakan	
Minggu 12	Menerjemahkan Bab 8 buku Agenda Kebijakan	
Minggu 13	Menerjemahkan Bab 8 buku Agenda Kebijakan	
Minggu 14	Menerjemahkan Bab 9, 10, dan 11 buku Agenda Kebijakan	
Minggu 15	- Menerjemahkan lampiran buku Agenda Kebijakan - Menghadiri rapat internal monitoring dan evaluasi sub-koordinator kerja sama	
Minggu 16	Mengulas dan menyelesaikan buku Agenda Kebijakan	

Jakarta, 19 Desember 2025

Pembimbing Perusahaan

Ekonur Saputra L.

NIP. 198906302015031006



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

GUIDANCE FORM ATTACHMENT



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI  
 POLITEKNIK NEGERI JAKARTA  
 ADMINISTRASI NIAGA  
 Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021)7863534,  
 7864927, 7864926, 7270042, 7270035  
 Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting  
 Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: [humas@pnj.ac.id](mailto:humas@pnj.ac.id)

FORM BIMBINGAN PKL  
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)

Nama : Asyifa Dzikra Faradibah Muzakkir  
 NIM : 2208411049  
 Judul PKL : Penerjemahan Teks Agenda Kebijakan dan Dokumen Perjanjian Kerja Sama di BPSDM ESDM

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda Tangan
1.	Rabu, 15 Oktober 2025	Pengumpulan Bab 1 dan 2	
2.	Kamis, 16 Oktober 2025	Pengumpulan Revisi Bab 1 dan 2	
3.	Jumat, 12 Desember 2025	Bimbingan Bab 1-4	
4.	Rabu, 17 Desember 2025	Bimbingan & Hasil Penerjemahan	

Depok, 19 Desember 2025  
Pembimbing,

Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M.Hum.  
NIP. 199603102024061001